

1 00:00:37:00 00:00:39:14 idioti  
2 00:02:27:24 00:02:30:20 Che buon odore...  
3 00:02:32:17 00:02:35:04 Ne vuoi un pò?  
4 00:02:35:14 00:02:36:23 Basta...  
5 00:02:41:20 00:02:44:03 Mmm... Cioccolato?  
6 00:02:44:21 00:02:47:07 Non sai che noi cani non mangiamo il cioccolato?  
7 00:02:48:21 00:02:52:16 Che fame! Non c'era un panino al prosciutto, no?  
8 00:02:55:04 00:02:59:00 Ah, ho capito! Tu volevi il panino soltanto per te, non è vero?  
9 00:02:59:15 00:03:01:08 Che ingordo che sei!!  
10 00:03:02:02 00:03:05:21 Bella cosa, tu riempi la pancia come un campione ed io con lo stomaco vuoto...  
11 00:03:06:01 00:03:07:13 Ti sembra bello!  
12 00:03:07:24 00:03:09:19 Mi guardi così, addirittura!  
13 00:03:11:06 00:03:13:16 È una risata! Spero che ti strozzi!  
14 00:03:14:05 00:03:16:23 Non vuoi cioccolato?  
15 00:03:17:06 00:03:19:16 Vuoi che resti cieco? Che cioccolato niente cioccolato!  
16 00:03:19:21 00:03:21:23 Cieco con il cioccolato?  
17 00:03:22:03 00:03:23:18 Cieco totalmente! O almeno così dicono.  
18 00:03:23:23 00:03:26:16 Immaginati, un ragazzo a fare il "cane guida" di un cane.  
19 00:03:36:13 00:03:39:06 Caspita! In un boccone! Bravo!  
20 00:03:39:17 00:03:41:17 Ho finito!  
21 00:03:42:20 00:03:45:21 Dovresti scoppiare! Buon appetito, amico!  
22 00:03:47:07 00:03:49:11 Sono sazio!  
23 00:03:49:20 00:03:51:13 Vorrei poter dire lo stesso.  
24 00:03:51:20 00:03:53:14 Ey! Ma, che c'è?  
25 00:03:55:21 00:03:57:03 Mein gott!  
26 00:03:57:08 00:03:59:13 Socio, ey socio. Svegliati!  
27 00:04:00:00 00:04:01:15 Svegliati pigrone!  
28 00:04:03:05 00:04:05:14 Guarda cos' è appena caduta dal cielo.  
29 00:04:06:03 00:04:07:24 Cos'è?  
30 00:04:08:09 00:04:09:12 Sembra che contenga qualcosa.  
31 00:04:09:24 00:04:11:24 Sì, una corda. E altro ancora.  
32 00:04:12:20 00:04:14:16 Ey, dove stai andando? Non farlo!  
33 00:04:14:22 00:04:16:22 No amico, no. Non fare lo stupido!  
34 00:04:17:10 00:04:19:02 Fermati ragazzino! Smettila!  
35 00:04:21:07 00:04:23:17 "Sgonfiami pian piano."  
36 00:04:25:05 00:04:26:12 Che è stato?  
37 00:04:30:10 00:04:34:00 "Sgonfiami pian piano."  
38 00:05:00:01 00:05:02:13 "Due pagnotte di pane"  
39 00:05:03:07 00:05:06:00 "Una scatola di biscotti"  
40 00:05:08:07 00:05:10:19 "Una dozzina di uova" [...]  
41 00:05:11:09 00:05:13:09 E prosciutto. Non dimenticare il prosciutto.  
42 00:05:13:14 00:05:15:13 Compra abbastanza questa volta, hai sentito?  
43 00:05:15:18 00:05:17:20 Prosciutto crudo, iberico... uno qualsiasi.  
44 00:05:18:00 00:05:19:24 Non sono schizzinoso.  
45 00:05:20:04 00:05:23:16 Tranne il prosciutto cotto. Quello è per cani debolucci come gli yorkshire.

46 00:05:23:24 00:05:27:12 Ed io non sono un vermiciattolo. Sono praticamente un lup- un lupo!

47 00:05:30:24 00:05:33:06 [...] "Una pannocchia di mais..."

48 00:05:33:18 00:05:35:18 Ey, tu. Guarda! Guarda!

49 00:05:36:04 00:05:38:04 Guarda, socio, guarda! Guarda il cielo!

50 00:05:39:04 00:05:40:10 Eccolo.

51 00:05:40:15 00:05:42:15 E sarà un palloncino come quello di prima?

52 00:05:43:13 00:05:45:24 "Sgonfiami pian piano." Ti ricordi?

53 00:05:48:00 00:05:54:06 E che succede se lo faccio? Che sfizio c'è nel fare uscire l'aria piano piano?

54 00:05:56:03 00:05:58:21 Dai, ragazzino, andiamo. C'è soltanto un modo per saperlo.

55 00:06:00:12 00:06:02:15 A paso leggero, camerata. Accelera un pò!

56 00:06:02:24 00:06:04:08 Ci scappa!

57 00:06:04:13 00:06:06:13 E questa volta non farlo esplodere, eh?

58 00:06:06:24 00:06:09:17 Dobbiamo sgonfiarlo, piano piano.

59 00:06:25:06 00:06:27:00 Non lo vedo. Non lo vedo!

60 00:06:27:12 00:06:28:16 Dove sei, palloncino?

61 00:06:28:21 00:06:30:16 Eccolo!

62 00:06:31:12 00:06:33:20 Bravo, segugio! È nostro!

63 00:06:35:13 00:06:37:04 Dai, andiamo a prenderlo.

64 00:06:38:11 00:06:41:01 Non lo perdere di vista e tieniti forte!!

65 00:06:51:08 00:06:53:00 Ey! Guarda. Ce ne sono molti di più!

66 00:06:53:06 00:06:55:04 Da dove salteranno fuori tanti palloncini?

67 00:06:57:12 00:07:00:06 Ey! Aspetta, conosco una scorciatoia. Per questo vicolo!

68 00:07:00:19 00:07:04:01 Ey! Guarda. Sono come bolle di sapone.

69 00:07:04:13 00:07:06:13 Di sapore? Bah, non distrarmi!

70 00:07:07:11 00:07:09:11 E fai attenzione al pavimento, che cadi!

71 00:07:10:07 00:07:13:14 Non li vedo! Sono scomparsi!

72 00:07:14:11 00:07:17:01 Calma ragazzino, calma! Li controllo io.

73 00:07:18:05 00:07:20:18 Uno, due; uno, due. Sinistra, destra; sinistra, destra.

74 00:07:21:03 00:07:22:08 Ci sei?

75 00:07:23:15 00:07:25:21 Il vento soffia con forza. Stanno per sfuggirci!

76 00:07:26:01 00:07:27:13 Accelera il passo, camerata.

77 00:07:27:20 00:07:30:00 Ora vedrai!

78 00:07:32:14 00:07:35:19 Aspetta! Non mi puoi prendere in braccio? Aya, aya!

Mi sono fatto male!

79 00:07:35:24 00:07:38:03 Che bugiardo!

80 00:07:50:18 00:07:52:11 Più vicino. Più vicino!

81 00:07:59:01 00:08:00:20 Finalmente!

82 00:08:06:11 00:08:08:22 Ey! Guarda. Un pallone!

83 00:08:09:23 00:08:11:06 Qui fermi.

84 00:08:11:11 00:08:13:19 Questo castagno è come una calamita per la spazzatura.

85 00:08:13:24 00:08:16:23 Ey, un momento! È rimasto un palloncino intrappolato nell'albero!

86 00:08:18:00 00:08:20:00 Come potremmo prenderlo?

87 00:08:22:18 00:08:23:22 Ma che...!

88 00:08:28:05 00:08:31:11 Così no, amico! Cosa stai facendo? Ferma la macchina!

89 00:08:31:23 00:08:33:23 Ci siamo quasi!

90 00:08:35:02 00:08:37:17 Fermati! Stai facendo esplodere i palloncini! Non vedi?

91 00:08:38:09 00:08:40:09 Camerata. Aaaalto!

92 00:08:41:17 00:08:44:02 Bravo. Ora libera il ramo piano pian- !

93 00:08:44:09 00:08:46:00 Oh, no!

94 00:08:54:24 00:08:56:24 Nein, nein, nein, nein!

95 00:08:57:07 00:08:59:07 Mamma mia! Che casino!

96 00:09:02:00 00:09:05:09 Oh, cos'erano queste urla? Saranno palloncini parlanti o che ?

97 00:09:05:17 00:09:07:07 Che! Ti sei bloccato?

98 00:09:09:17 00:09:11:07 Ma che-!

99 00:09:13:13 00:09:15:13 Se non lo vedo non ci credo!

100 00:09:16:08 00:09:18:04 Così, così! Con attenzione.

101 00:09:18:11 00:09:21:10 Non fare esplodere l'unico sopravvissuto.

102 00:09:26:11 00:09:29:16 Sì! Perfetto. Non ci sono passanti in vista.

103 00:09:30:04 00:09:32:04 Possiamo procedere con l'operazione.

104 00:09:32:19 00:09:34:19 Cosa c'è scritto sulla carta? Fammi vedere.

105 00:09:35:03 00:09:37:19 Lo stesso che su tutti i palloncini, giusto? Vediamo...

106 00:09:38:12 00:09:42:17 "Dégonflé-moi peu à peu."  
"Sgonfiami piano piano."

107 00:09:43:19 00:09:47:00 Questo è opera di un bambino. Un bambino francese.

108 00:09:47:05 00:09:49:05 Un petit enfant.

109 00:09:51:19 00:09:55:06 Ma da quando sai francese?

110 00:09:56:12 00:09:59:19 Sembra ieri che conobbi quella francesina.

111 00:10:00:15 00:10:03:13 Una barboncina, a cui facevano quell'orribile acconciatura.

112 00:10:03:19 00:10:06:17 Lei m'insegnò la lingua, ma boh! Solamente parlicchio.

113 00:10:07:18 00:10:10:06 Ey! Ti è venuta improvvisamente fretta?

114 00:10:11:19 00:10:13:19 Ascolta.

115 00:10:20:02 00:10:23:01 Che? Cosa guardi? Pensi che sono un ventriloquo?

116 00:10:23:07 00:10:25:07 È stato il palloncino a parlare. Il palloncino!

117 00:10:25:21 00:10:27:24 Sgonfialo di nuovo, dai. Ma piano piano.

118 00:10:28:04 00:10:30:04 Piano piano!

119 00:10:35:20 00:10:37:11 No. No! No!

120 00:10:37:16 00:10:40:06 Non mi piace andare a scuola! Mi fa paura, tanta euforia!

121 00:10:40:11 00:10:42:17 Non ce la faccio! Corrono e gridano!!

122 00:10:42:22 00:10:45:14 Sono come code di lucertola. Li sento da lontano.

123 00:10:45:19 00:10:49:06 Un piede dopo l'altro e dentro, come un robot.

124 00:10:49:17 00:10:53:24 No, no! Non mi mettete gli occhi

addosso.

I vostri cervelli mi stressano.

125 00:10:54:04 00:10:56:15 Pensate che io sia così, ma no. Forse non si vede?

126 00:10:56:20 00:11:00:00 Sono qua dentro, aspettando che ve ne andiate.

127 00:11:00:10 00:11:03:17 Ordinagli qualcosa! Qualcosa da fare, per piacere!!

128 00:11:04:03 00:11:07:01 Un foglio sulla mia scrivania? Tutti ne abbiamo una.

129 00:11:07:07 00:11:09:16 Ay! Il mio collo riposa finalmente. (Più o meno.)

130 00:11:09:21 00:11:13:03 Dipingere. Dipingere! Dipingere!! Che duri per sempre!

131 00:11:13:08 00:11:17:10 E poi cosa? Dio, aiutami. Dammi disegni, per tutta la mia vita.

132 00:11:17:15 00:11:19:10 Dove fissare lo sguardo.

133 00:11:19:17 00:11:22:05 Oh, no! Cosa ho fatto di sbagliato? Non so vivere.

134 00:11:22:10 00:11:26:09 Mamma e insegnante insieme? Mi rilassa. Potrò piangere finalmente?

135 00:11:26:14 00:11:29:23 Parlano di me ancora una volta; come sempre. (Come tutti.)

136 00:11:30:03 00:11:33:18 Ho dipinto il pagliaccio di nero. Sì, l'ho dipinto di nero.

Che c'è?

137 00:11:33:23 00:11:35:08 I colori sono per le bambine.

138 00:11:35:13 00:11:40:06 Non li ho mai usati e non è mai successo niente. (Fino a quando ho dipinto il pagliaccio di nero.)

139 00:11:40:11 00:11:44:09 Non ho capito i consigli sorridenti. Che vergogna!

Era vietato?

140 00:11:44:14 00:11:47:00 Scusate!! No! Non parlate di me!

141 00:11:47:05 00:11:50:11 Devo dipingere tutto a colori! Colori. Quali saranno quelli giusti?

142 00:11:50:16 00:11:52:20 Sorridono. Sorridono! Le mie vertebre sbadigliano.

143 00:11:53:00 00:11:55:18 Faccio la cosa giusta di nuovo. Fammi entrare nel branco.

144 00:11:55:23 00:12:00:16 Blu, rosso, giallo, verde. Non sfuggite! Devo seguire il branco!

145 00:12:00:21 00:12:05:05 Viola, marrone, arancione, anche rosa! Seguire il branco!

146 00:12:05:10 00:12:10:19 Granata, turchese, ocra, magenta, rosa, fucsia, dorato, beige...

147 00:12:15:20 00:12:17:19 Tu. Hai preso qualcosa?

148 00:12:17:24 00:12:23:02 Io non ho capito nulla, ma sembrava molto triste.

149 00:12:23:09 00:12:25:01 Infatti.

150 00:12:25:10 00:12:27:19 Magari fosse qui!

151 00:12:28:03 00:12:31:23 E vedevi come avrebbe riso con noi.

152 00:12:32:08 00:12:37:19 Senza dubbio. Il problema è che questo ragazzo deve essere a circa mille chilometri almeno.

153 00:12:38:16 00:12:45:17 Mille chilometri? Quanto è? Potremmo

andare fin là?

154 00:12:46:19 00:12:50:13 Si certo. Tu ed io camminando fin là, come dei pellegrini. T'immagini?

155 00:12:50:18 00:12:54:04 0 in bicicletta. Immaginati io in bicicletta! Che risate, eh?

156 00:12:54:09 00:12:56:23 Dall'amico. Un po' di serietà.

157 00:12:57:23 00:13:01:09 Non ti rendi conto? Siamo circondati da palloncini che hanno vita propria!

158 00:13:01:14 00:13:05:14 Sembra che ognuno di loro fa vedere le esperienze della persona che l'ha gonfiato.

159 00:13:05:23 00:13:09:20 Sono come messaggi in una bottiglia. Ma viaggiando per aria piuttosto che per mare.

160 00:13:10:00 00:13:15:13 E tutti finiscono al tuo fianco? Siamo i loro unici confidenti! Non è troppo casuale?

161 00:13:15:22 00:13:19:02 È come se volessero dirci qualcosa. Ma, cosa?

162 00:13:19:12 00:13:22:18 A proposito, la spesa. La spesa! Abbiamo dimenticato la spesa! Muovi il culo!

163 00:13:22:23 00:13:25:16 Andiamo! Andiamo!

164 00:13:58:00 00:14:00:00 Devono stare da qualche parte.

165 00:14:00:05 00:14:02:22 Oh! Ecco i palloncini!!

166 00:14:03:03 00:14:05:15 Ah, li vedo. Prendiamoli!

167 00:14:13:08 00:14:15:08 Non ci arrivo!

168 00:14:15:13 00:14:19:17 Guten morgen! Lasci questa fontana, per piacere. Si tratta di un'operazione segreta. Danke..

169 00:14:23:19 00:14:26:08 "Sgonfiami pian piano" Questi arrivano dalla Russia!

170 00:14:26:13 00:14:28:24 C'è qualcosa scritto in piccolo. Fammi vedere la nota.

171 00:14:29:04 00:14:32:17 Ey! Com'è che conosci anche il russo?

172 00:14:32:22 00:14:37:10 Non ti ho parlato del mio amico l'husky siberiano? Ma si! Quello che beveva la vodka del san bernardo.

173 00:14:37:15 00:14:39:14 Un momento. Dove è l'altra nota?

174 00:14:39:19 00:14:40:21 Voilà!

175 00:14:41:01 00:14:46:06 "E poi io". Ho capito. Questi due palloncini sono due parti della stessa storia.

176 00:14:46:11 00:14:49:07 Non perdiamo tempo. Cominciamo con il palloncino blu!

177 00:14:56:06 00:14:57:16 Cammino senza pensare a nulla.

178 00:14:57:21 00:15:00:22 Faccio movimenti impossibili per il resto di mortali.

179 00:15:01:02 00:15:05:10 Mi alleno quasi tutto il tempo che sono sveglio e quando dormo metto in ordine i miei progressi.

180 00:15:05:15 00:15:10:14 Sono un robot di eleganza e ho raggiunto la perfezione umana nei miei movimenti.

181 00:15:10:19 00:15:15:17 Nessuno potrà mai superarmi e continuerò a ballare

fino alla mia morte.

182 00:15:15:22 00:15:19:04 Non posso smettere di farlo, ne ho bisogno per vivere.

183 00:15:19:09 00:15:23:02 Il mondo è imperfetto e percepirlo mi provoca

un disagio straziante.

184 00:15:23:09 00:15:24:23 Davvero non sopportabile per me.

185 00:15:25:03 00:15:28:12 Devo continuare a coltivare il mio dono per riposare nella mia purezza.

186 00:15:28:18 00:15:31:02 Nel caso contrario morirei di schifo.

187 00:15:31:17 00:15:35:06 Ballo con la mente vuota, per impulsi.

188 00:15:35:12 00:15:38:20 La gente applaude entusiasmata, al ritmo del mio cuore.

189 00:15:39:01 00:15:43:24 Ho raggiunto la connessione più profonda a cui un artista può aspirare con il suo pubblico.

190 00:15:44:04 00:15:47:05 L'arte è il cammino per la mente, ed io sono arrivato alla meta.

191 00:15:47:10 00:15:50:03 Sono la persona più importante del pianeta.

192 00:15:50:08 00:15:53:17 In questo istante tutti lo sanno, ma poi dimenticheranno che continuo ad esserlo.

193 00:15:53:22 00:15:56:21 Quindi devo continuare ad allenarmi fino al prossimo applauso.

194 00:15:57:09 00:16:01:04 Colleziono meriti, come se costruissi una cattedrale con il mio ego.

195 00:16:01:09 00:16:06:12 Un'opera senza fine, ma come se lo avesse.  
(Fammi pensarla così.)

196 00:16:06:17 00:16:09:07 Mi distruggo e mi vinci, ombra mia.

197 00:16:09:12 00:16:13:00 Sei il mio unico rivale. L'unico alla mia altezza.

198 00:16:13:05 00:16:15:19 L'unica cosa perfetta in questo purgatorio, cassonetto di difetti.

199 00:16:15:24 00:16:21:19 Con te potrò competere per dimenticarlo, finché entrambi moriamo abbracciati sul pavimento,

200 00:16:22:01 00:16:24:08 per l'eternità.

201 00:16:25:05 00:16:27:24 E dopo, finalmente, comincerò a vivere.

202 00:16:28:04 00:16:31:10 Anche tu, ombra mia. Saremo il ricordo di tutti.

203 00:16:31:15 00:16:34:20 Alleveremo la loro solitudine, perché avranno qualcuno da adorare.

204 00:16:35:00 00:16:38:17 Potranno assaporare la nostra immacolata apparenza e così sentirsi più vicini a Dio.

205 00:16:38:24 00:16:43:07 Perciò ora devo continuare a mostrare la mia grandezza al mondo.

206 00:16:43:16 00:16:49:20 E per questo devo andare avanti, andare avanti e avanti distruggendomi dentro.

207 00:16:51:13 00:16:53:03 Che brutta cosa!

208 00:16:53:10 00:16:55:13 Povera ballerina.

209 00:16:56:10 00:16:59:17 Che strano! È come se ci raccontassero una favola all'orecchio.

210 00:17:00:06 00:17:01:23 Come sarà possibile?

211 00:17:03:02 00:17:05:10 Io lo so.

212 00:17:05:24 00:17:08:04 Ah, sì? Allora sono tutto orecchie.

213 00:17:09:00 00:17:11:24 E se parlo con il palloncino

214 00:17:12:23 00:17:16:07 mentre lo gonfio d'aria

215 00:17:16:21 00:17:19:15 dopo sgonfiandolo...  
216 00:17:19:22 00:17:22:24 Eh? Sì! Sì! Certo! Ecco!  
217 00:17:23:04 00:17:25:01 Grande!  
218 00:17:25:06 00:17:27:06 Come non mi sono reso conto prima.  
219 00:17:27:11 00:17:29:18 Dai, fai la prova per vedere se  
funziona.  
220 00:17:30:06 00:17:32:14 Presto, che ho l'acquolina in bocca!  
221 00:17:41:05 00:17:45:09 Ah! Lo so! Non me lo dire! Musica.  
Musica!  
222 00:17:45:14 00:17:47:14 Hai reinventato il walkman?!  
223 00:17:48:23 00:17:55:08 Addirittura in stereo! Stereofonico!  
224 00:18:27:08 00:18:29:16 Che vertigini. Che vertigini!  
225 00:18:31:02 00:18:32:05 Che vertigini!  
226 00:18:33:12 00:18:34:12 Oh mio dio!!  
227 00:18:35:18 00:18:36:22 Sto cadendo!  
228 00:18:38:23 00:18:42:17 Non c'è tempo di pensare, ma penso ad  
altissima velocità.  
229 00:18:42:22 00:18:45:21 Sento una forza sovrumana, che mi esce  
fuori .  
230 00:18:46:24 00:18:51:04 È libertà assoluta. Finalmente, per la  
prima volta  
nella mia vita.  
231 00:18:51:17 00:18:58:11 Robot, sapete che sono l'unica persona  
libera sul pianeta.  
232 00:18:59:19 00:19:01:15 Che energia!  
233 00:19:02:13 00:19:06:16 Posso dominarli tutti . Adesso sono più  
forte di tutti!  
234 00:19:07:08 00:19:12:08 Finalmente trovo il mio posto, ed è  
questo,  
sono il re del mondo.  
235 00:19:13:01 00:19:16:12 Con la frusta in mano, e non come una  
pedina seguendo  
gli ordini di imbecilli.  
236 00:19:17:10 00:19:22:07 Ho cominciato con il piede giusto,  
prendendo  
la MIA prima decisione.  
237 00:19:23:00 00:19:27:05 Ed ora, immediatamente, si vedranno i  
primi effetti.  
238 00:19:27:17 00:19:30:22 I primi e gl'ultimi. Chi se ne frega!  
239 00:19:32:00 00:19:34:10 Voglio soltanto assaporare la vittoria,  
240 00:19:34:23 00:19:37:09 appena mi schianto contro il pavimento,  
241 00:19:37:22 00:19:40:17 a nove punto otto metri per secondo al  
quadrato!  
242 00:19:41:19 00:19:42:24 Hey! Hey!  
243 00:19:43:05 00:19:45:01 Sono stufo!  
244 00:19:45:06 00:19:48:18 Ma perché lasci il palloncino? Ancora è  
finita la storia!  
245 00:19:48:23 00:19:52:18 Perché sono tutti arrabbiati?  
246 00:19:54:09 00:19:56:09 Pf! Non so, socio.  
247 00:19:56:21 00:19:59:21 Immagino che non tutti sono come te o  
come me.  
248 00:20:00:18 00:20:05:16 A volte le persone hanno pensieri molto  
tristi.  
E non lo possono evitare!

249 00:20:07:17 00:20:11:05 Io invece non penso cose del genere!  
250 00:20:12:03 00:20:16:18 Perché tu hai un dono! Forse non lo sai? La gente che ti circonda ha bisogno del tuo aiuto.  
251 00:20:16:23 00:20:18:21 Sono... idioti.  
252 00:20:19:01 00:20:21:07 Idioti? Idioti!  
253 00:20:21:14 00:20:23:11 Ey, ci sono!  
254 00:20:24:03 00:20:27:03 Certo! Perché non gli invii messaggi di risposta?  
255 00:20:27:08 00:20:30:24 Inviare palloncini? E cosa gli dico?  
256 00:20:32:04 00:20:36:07 Ah! Questo è un tuo problema. Qualsiasi cosa che li faccia ridere. Che ne so!  
257 00:20:36:21 00:20:40:16 Ma per il momento ci servono palloncini. Tanti palloncini!  
258 00:20:41:06 00:20:45:16 Allora dobbiamo cercarli!  
259 00:20:46:14 00:20:48:09 Ecco! Così si fa!  
260 00:20:48:14 00:20:50:13 Mettiamoci all'opera!  
261 00:20:51:04 00:20:54:01 Mettiamoci all'opera!!  
262 00:20:56:06 00:20:59:13 Aspettami!  
263 00:21:12:10 00:21:16:03 Corri, camerata! Dobbiamo comprare tutti i palloncini della città!  
264 00:21:16:08 00:21:18:13 Questa è una missione ad alto rischio!  
265 00:21:22:21 00:21:25:16 Sbrigati ragazzino, abbiamo ancora molti negozi da visitare!!  
266 00:21:25:21 00:21:28:17 Arrivo. Arrivo!  
267 00:21:32:18 00:21:37:03 Dobbiamo scalare una montagna molto, MOLTO alta!  
268 00:21:38:05 00:21:41:11 E lanciarli tutti da lassù!  
269 00:21:47:05 00:21:49:17 Ecco la tua montagna, amico.  
270 00:21:50:10 00:21:55:08 Mi chiedo quanto lontano possono arrivare i palloncini lanciati da lassù.  
271 00:21:56:04 00:21:57:12 Fino alla fine del mondo?  
272 00:21:57:17 00:22:01:05 No amico, no. Non c'è fine del mondo! La Terra è rotonda!  
273 00:22:01:10 00:22:03:23 Sì! Come un palloncino!  
274 00:22:05:04 00:22:07:17 Andiamo dai, non ti addormentare! Facciamolo!  
275 00:22:08:12 00:22:10:22 Facciamolo!  
276 00:22:17:02 00:22:19:02 Corri, cane!!  
277 00:22:22:12 00:22:27:13 Giusto in tempo! Al tre: Uno, due, tre! Attento, che non ci vedano!!  
278 00:22:39:01 00:22:42:08 So già che messaggio inviare.  
279 00:22:42:19 00:22:45:08 Sh...! Non parlare così alto o ci scoprono!  
280 00:22:47:00 00:22:49:12 E qual è il messaggio, se si può sapere?  
281 00:22:51:15 00:22:54:18 Non te lo posso dire. È segreto.  
282 00:22:56:10 00:22:58:19 Non c'è nessuno. Via libera.  
283 00:22:59:20 00:23:03:13 Allora... Uno, due, tre, quattro, cinque, sei, sette, otto...  
284 00:23:03:18 00:23:07:12 metri di lunghezza. Al quadrato, per uno di altezza...  
285 00:23:07:22 00:23:10:02 Sono... Sessantaquattro metri cubici.  
286 00:23:10:11 00:23:12:20 A sessantaquattro palloncini per metro...

287 00:23:13:20 00:23:18:10 Sì! Possiamo gonfiare fino a quattromila palloncini in questo spazioso campanile.

288 00:23:18:16 00:23:20:16 Prendiamo aria!

289 00:23:21:23 00:23:23:23 Letterale.

290 00:23:25:16 00:23:28:03 La questione è che abbiamo un sacco di palloncini che ci aspettano.

291 00:23:28:08 00:23:31:03 E non so se avrai abbastanza aria per gonfiarli tutti...

292 00:23:35:13 00:23:37:13 Pf! Cominciamo bene!

293 00:23:38:01 00:23:41:20 Dai, perché non mi dai una mano?

294 00:23:42:20 00:23:45:10 Chi, io? Neanche per scherzo!

295 00:23:47:02 00:23:48:12 Dai, su!

296 00:23:48:17 00:23:50:10 Toglimi questo dalla faccia!

297 00:23:50:16 00:23:53:16 Dai, non fare il lamentoso!

298 00:23:54:01 00:23:56:01 Non mi scocciare!

299 00:23:56:09 00:23:58:17 Tu vuoi prenderti gioco di me, non è vero?

300 00:23:58:22 00:24:01:03 Ti do motivo, eh?

301 00:24:05:17 00:24:07:11 Che schifo!

302 00:24:07:16 00:24:09:22 Basta! Non sono un buffone!

303 00:24:13:08 00:24:17:07 Bravo! Vedo che sai cavartela da solo. Perciò, se permetti...

304 00:24:18:07 00:24:20:19 Vado a riflettere su tutto un pò.

305 00:24:21:24 00:24:25:15 Chiudo gli occhi ma continuo a stare sveglio, non credere.

306 00:25:04:12 00:25:07:00 E, ragazzino. Ragazzino!

307 00:25:08:04 00:25:10:13 Dove sei, amico? Ey! Amico!

308 00:25:12:10 00:25:15:02 Che sono con l'acqua alla gola! Dove sei finito?

309 00:25:15:08 00:25:18:12 Sei rimasto senza aria? Ti sei sgonfiato o cosa?

310 00:25:20:00 00:25:22:00 Sono qui!

311 00:25:23:07 00:25:25:07 Hurrà, hurrà!

312 00:25:25:12 00:25:28:00 Devo ammettere che non credevo che ci riuscissi.

313 00:25:29:04 00:25:30:08 Congratulazioni!

314 00:25:30:13 00:25:32:11 Ce l'abbiamo fatta!

315 00:25:37:19 00:25:40:03 Cane! Dove sei?

316 00:25:40:24 00:25:42:24 Sono qui! Eh!

317 00:25:47:10 00:25:49:06 Qui, dietro di te!

318 00:25:49:11 00:25:53:16 Alle sei in punto! 0 alle sei e mezza... Sette meno un quarto...

319 00:25:55:18 00:25:57:18 Non ti vedo!

320 00:25:58:19 00:26:00:19 Aspetta! Arrivo!

321 00:26:01:24 00:26:05:08 Sono un sottomarino! Bip... Bip...

322 00:26:12:01 00:26:16:21 Attenzione, non fare esplodere tutti i palloncini!

323 00:26:17:15 00:26:20:08 Ma pensi che sia un riccio, o cosa?

324 00:26:20:23 00:26:22:23 Dove sei? Ti faccio vedere io!

325 00:26:36:21 00:26:38:16 Non mi prendi!

326 00:26:38:21 00:26:40:12 Guardami, sono un delfino!

327 00:26:40:17 00:26:42:22 Stiamo nuotando in un oceano di palloncini!

328 00:26:59:05 00:27:02:01 Allora socio, pronto per il gran momento?

329 00:27:02:06 00:27:04:17 Al tre, con tutte le nostre forze!

330 00:27:04:22 00:27:07:10 Uno, due... E tre!

331 00:27:08:05 00:27:11:18 Andiamo!!

332 00:27:24:21 00:27:28:22 Ah! Quanti messaggi sono volati per aria!

333 00:27:29:03 00:27:33:24 Non ho mai saputo di cosa parlò questo ragazzino in tutti quei palloncini. Che ne so!

334 00:27:34:04 00:27:37:19 Ma di sicuro sono arrivati nelle mani di tantissima gente.

335 00:27:37:24 00:27:40:22 Forse stanno ancora volando persi nel cielo.

336 00:27:41:02 00:27:45:10 E forse, anche tu ne ritroverai qualcuno.

337 00:27:45:18 00:27:49:19 Se è così, non dubitare e... sgonfialo piano piano.